

## پلان تعلیمی آموزش کمونی کلانسالان برای دوره سویدنی جهت مهاجران

### هدف این دوره تعلیمی

آموزش کمونی کلانسالان برای دوره سویدنی جهت مهاجران یک کورس تخصصی لسان می‌باشد که هدف آن ارائه معلومات پایه‌ای در لسان سویدنی به مهاجران کلانسال می‌باشد. در چارچوب این کورس باید شاگرد که لسان مادری غیر از سویدنی دارد بتواند لسان دومی را یاد گرفته و در استفاده از آن پیشرفت کند. این دوره تعلیمی ابزارهای لسانی جهت برقراری ارتباط و مشارکت فعال در زندگی روزمره، زندگی کاری و همچنین ادامه تحصیلات را در اختیار فرد می‌گذارد. همچنین باید به شاگرد این امکان داده شود تا استراتژی‌های مختلف را در نحوه یادگیری لسان و همچنین استراتژی‌هایی جهت حمایت از ارتباطات خود توسعه دهد. همچنین هدف این دوره تعلیمی آن است که به کلانسالانی که فاقد توانایی‌های پایه‌ای در خواندن و نوشتن می‌باشند امکان کسب چنین توانایی‌هایی ارائه گردد. شاگردی که سواد قابل استفاده نداشته و یا از سیستم نوشتن دیگری غیر از الفبای لاتین استفاده می‌کند باید بتواند تدریس پایه‌ای خواندن و نوشتن را در چارچوب این کورس دریافت کرده بتواند.

مخاطب این تحصیلات باید افرادی باشند که تجربه‌ها، وضعیت زندگی، دانش و اهداف تحصیلی مختلفی دارند. این کورس باید با دانش آموز پلان بندی شده و شکل داده شود و با علائق، تجربیات، معلومات همه جانبه و اهداف درازمدت او مطابقت داده شود.

این کورس باید، با نقطه عزیمت نیازهای فرد، بتواند با کاری که محل درآمد فرد می‌باشد یا فعالیت‌های دیگر، بعنوان نمونه دوره جهت یابی زندگی کاری و اجتماعی، کارآموزی یا کورس دیگر ترکیب شود. بهمین دلیل باید این کورس تا حد امکان در زمینه زمان، مکان، محتوا و فرم کاری به طرز انعطاف پذیر شکل داده شود.

### هدف و ویژگی‌های این تعلیمات

از طریق تدریس در آموزش کمونی کلانسالان در سویدنی برای مهاجران باید به شاگرد شرایط لازم جهت پیشرفت در موارد زیر داده شود:

- توانایی خود در خواندن و نوشتن به سویدنی
- توانایی خود در صحبت کردن، گوش دادن و مکالمه به سویدنی ،
- توانایی خود در درک سویدنی بصورت گفتاری و نوشتاری.
- توانایی خود در مطابقت دادن لسان جهت اهداف، شنوندگان و موقعیت‌های مختلف،
- یک تلفظ خوب،
- آگاهی در زمینه نحوه یادگیری لسان،
- استراتژی‌های یادگیری و خواندن و برقراری ارتباط برای ادامه پیشرفت لسانی ،
- توانایی خود در استفاده از تکنیک‌های دیجیتالی و ابزارهای مرتبط با یادگیری و برقراری ارتباط، و همچنین

– توانایی خود در بدست آوردن معلومات از منابع مختلف.

خصوصیت آموزش کمونی کلانسالان در سوئدنی برای مهاجران آن است که شاگردان یک توانایی لسانی برای برقراری ارتباط را در خود توسعه می‌دهند. این امر در برگیرنده آن است که شاگردان بتوانند براساس نیازهای خود هم بصورت شفاهی و هم کتبی ارتباط برقرار کنند. توانایی لسانی جهت برقراری ارتباط در برگیرنده توانایی‌هایی گوناگونی است که با هم در تعامل بوده و یکدیگر را تکمیل می‌کنند. بهمین دلیل یک توانایی لسانی ارتباطی، نیازمند دسترسی به یک سیستم لسانی و معلومات در قسمت استفاده از این سیستم می‌باشد.

این تدریس باید به شاگرد این امکان را بدهد که معلومات و توانایی‌های مختلف را در خود توسعه داده و همچنین از این استراتژی‌ها برای انتخاب‌های لسانی مناسب در موقعیت‌های ارتباطی مورد نظر خود استفاده کند. معلومات در مورد سیستم لسانی شامل کلمات، عبارات، تلفظ و ساختارهای دستوری می‌باشد. معلومات در قسمت استفاده از لسان مربوط به نحوه ساختن یک متن و انتخاب‌های کاربردی لسانی و مطابقت دادن آن به مخاطب و هدف مربوطه می‌باشد.

شاگرد باید در تدریس با متن‌های مختلف روبرو شود که در آنها کلمات، تصویر و صدا، هم با ابزارهای دیجیتالی و هم بدون آنها، با یکدیگر همخوانی می‌کنند. تدریس باید به شاگرد جهت توسعه یک آگاهی در قسمت نحوه کار در هنگام یادگیری لسان و داشتن یک بینش در مورد یادگیری خود وی، کمک کند. همچنین باید به شاگرد این امکان داده شود که توانایی هوشی خود را، از طریق فکر کردن در مورد تجربیات کولتوری خود و مقایسه آنها با رویدادها در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری در سوئد، توسعه دهد.

تدریس همچنین باید به شاگرد کمک کند از تکنیک‌های دیجیتالی، ابزارها و رسانه‌های اجتماعی مربوطه برای کسب معلومات، ارتباطات و یادگیری استفاده کند.

### ساختار تعلیمی

آموزش کمونی کلانسالان برای سوئدنی جهت مهاجران شامل سه مسیر تحصیلی مختلف می‌باشد: 1, 2 و 3 و همچنین چهار کورس، A, B, C و D. مسیر تحصیلی 1 شامل کورسهای A, B, C و D، و مسیر تحصیلی 2 از کورسهای B, C و D و مسیر 3 از کورسهای C و D تشکیل شده است. این مسیرهای تحصیلی جهت افراد با گذشته، شرایط و اهداف متفاوت می‌باشد. مسیرهای تحصیلی نشان می‌دهند کدام کورس مقدماتی و سرعت روند پیشرفت درسی برای فرد مناسب است. یک شاگرد تحصیلات خود را در آن مسیر تحصیلی و در یک کورس در درون آن مسیر تحصیلی آغاز می‌کند که برای شرایط فردی او مناسبترین است. شروط عملی لازم برای یک کورس صرفنظر از مسیر تحصیلی یکسان است.

مسیر تحصیلی 1 در درجه اول جهت افرادی است که سابقه تحصیل خیلی کوتاهی دارند و مسیر تحصیلی 3 برای افرادی است که به تحصیل عادت دارند.

تشخیص اینکه کدام مسیر تحصیلی برای یک شاگرد مناسب است و کدام کورس درون آن مسیر تحصیلی را باید شروع کند، باید پس از یک بررسی همه جانبه از معلومات، شرایط و سایر مواردی انجام گیرد که ممکن است بر روی امکانات فرد برای آنکه حائز شرایط باشد تاثیر داشته باشند.

کورسها در این سه مسیر تحصیلی بسته به عادات تحصیلی شاگرد، سابقه تحصیلی و معلومات او از لسان سوئدنی در هنگام شروع دوره، دارد.

یک شاگرد می‌تواند آموزش کمونی کلانسالان در سوئدنی برای مهاجران را پس از هر دوره مربوطه به پایان برساند. با این وجود باید به همه شاگردان امکان تحصیل تا کورس D با تطابق‌هایی که لازم است داده شود تا شاگرد به سطح علمی در نظر گرفته شده برای مسیر تحصیلی خود برسند.

### یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن

تدریس در یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن برای افرادی است که فاقد تحصیلات قبلی می‌باشند و افرادی که تحصیلات کوتاه مدتی داشته و بصورت عملی باسواد نمی‌باشند. از طریق تدریس در آموزش کمونی کلانسالان در زبان سوئدنی برای مهاجران، در درجه اول در مسیر تحصیلی ۱، باید شاگرد امکان کسب توانایی پایه‌ای خواندن و نوشتن را بیابد، امری که دربرگیرنده تعمیق و اتوماتیک کردن معلومات فرد می‌باشد. باسواد شدن بصورت کاربردی در معنای اصلی آن ممکن است زمانی طولانی را دربرگیرد.

تدریس در یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن ممکن است در مسیرهای تحصیلی ۲ و ۳ هم برای شاگرد لازم باشد که باسوادند اما بر الفبای لاتین مسلط نیستند. در این موارد روند یادگیری متفاوت خواهد بود.

تدریس در زمینه یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن به هیچکدام از کورسهای A تا D متصل نمی‌شود بلکه خودش بخشی متفاوت است که با این کورس ترکیب خواهد شد. این امر در واقع یک پروسه است که می‌تواند در تمام مدتی که شاگرد در آموزش کمونی کلانسالان در زبان سوئدنی برای مهاجران شرکت می‌کند در جریان باشد تا این توانایی‌ها فرصت اتوماتیک شدن را بیابند.

تدریس در زمینه یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن می‌تواند به لسان مادری شاگرد و یا لسانی انجام شود که شاگرد به آن تسلط دارد.

از طریق تدریس در زمینه یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن باید به شاگرد امکان داده شود تا:

- درک خود را از اینکه چگونه یک متن پیغام را منتقل می‌کند و لسان چگونه ساخته شده است را توسعه دهد
- توانایی خود در استفاده از لسان در موقعیت‌های مختلف را توسعه بخشد
- معمولترین قواعد لسانی نوشتاری را بکار ببندد
- از خواندن و نوشتن برای یادگیری، فهمیدن و بیان خود استفاده کند
- در مورد اینکه چگونه فرد یک لسان را می‌آموزد آگاه شود
- توسعه چند استراتژی ساده برای خواندن و نوشتن جهت اهداف مختلف، و همچنین
- استفاده از تکنیک‌های دیجیتالی و لوازم کمکی مربوط به یادگیری خواندن و نوشتن.

### ارزشیابی

نقطه عزیمت برای ارزشیابی باید توانایی شاگرد در استفاده از لسان سوئدنی به یک شکل قابل فهم جهت اهداف مختلف در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی و کاری و همچنین ادامه تحصیل باشد. ارزشیابی باید دربرگیرنده معلومات شاگرد در مطابقت با شروط تعیین شده علمی جهت دریافت نمره کامیابی باشد. شروط تعیین شده علمی براساس پنج بخش علمی فرموله شده است: درک شنیداری، درک مطلب، تعاملات شفاهی، تولید شفاهی، و توانایی نوشتن. این بخش‌های علمی نباید جدا از یکدیگر مورد ارزیابی قرار گیرند بلکه معلم باید یک ارزشیابی جامع از توانایی لسانی شاگرد بعمل آورده و براساس آنچه شاگرد واقعا از عهده آن برمی‌آید تشخیص دهد. صحیح بودن لسانی باید به پیچیدگی محتوایی و لسانی ارتباط داشته باشد.

بر اساس فصل ۲۰ پاراگراف ۳۵ قانون مدارس (مصوب سال ۲۰۱۰ بر پایه لایحه ۸۰۰) باید برای همه دوره‌های تکمیل شده نمره داده شود. در بخشی از کورس که مربوط به یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن می‌باشد نمره داده نمی‌شود.

## شروط علمی

### دوره آموزشی A

شروط علمی برای نمره کامیابی

#### درک شنیداری

شاگرد با حمایت می‌تواند بطور واضح صحبت‌های ساده را در موقعیت‌های معین و روزمره متوجه شود. شاگرد کلمات و عبارات ساده و معمول که مربوط به بازگویی رویدادهای روزمره می‌باشند را می‌فهمد. شاگرد معلومات مطابقت داده شده و واضح و همچنین دستورالعمل‌های شفاهی ساده و معمولی را می‌فهمد.

#### درک مطلب

شاگرد معلومات ساده مربوط به موقعیت‌های معین روزانه را می‌خواند و متوجه می‌شود. شاگرد معلومات را در فرم معمول کلمات و سمبل‌ها، عبارت‌های بسیار ساده و همچنین متن‌های مطابقت داده شده و بسیار ساده در مورد یک موضوع که با آن بخوبی آشنایی دارد را می‌خواند و درک می‌کند.

#### تعامل شفاهی

شاگرد با حمایت می‌تواند در موقعیت‌های معین و روزمره ارتباط برقرار نماید. شاگرد در مکالمات بسیار ساده و روزمره مشارکت می‌کند. شاگرد در مکالمه بر اساس نیاز از کلمات ساده، عبارات مربوط به سلام و خداحافظی و ادای احترام استفاده می‌کند و همچنین سوالات ساده مطرح نموده و به آنها جواب می‌دهد.

#### تولید شفاهی

شاگرد با حمایت و با لسانی ساده در موقعیت‌های معین و روزمره ارتباط برقرار می‌کند. شاگرد با کلمات و عبارات ساده و معمولی درباره شرایط و تجربیات شخصی، شرح می‌دهد.

#### توانایی کتبی

شاگرد معلومات شخصی را در موقعیت‌های معین و روزمره با کلمات ساده و سمبل‌ها می‌نویسد. شاگرد بر اساس نیازهای معین معلومات مهم را به شکلی که در مجموع به شکلی قابل کاربرد می‌باشد، می‌نویسد.

### دوره آموزشی B

شروط علمی برای نمره کامیابی

#### درک شنیداری

شاگرد بطور واضح صحبت‌های ساده را در موقعیت‌های معین و روزمره متوجه می‌شود. شاگرد رویدادهای بازگوشده بصورت کوتاه، معلومات و همچنین اخبار مطابقت داده شده در مورد یک

موضوع که با آن بخوبی آشنایی دارد را درک می‌کند. دانش‌آموز پیام‌ها و دستورالعمل‌های شفاهی کوتاه و واضح را می‌فهمد.

#### درک مطلب

شاگرد متن‌های ساده مربوط به موقعیت‌های معمول روزانه را می‌خواند و متوجه می‌شود. شاگرد متن‌های مطابقت داده شده توصیفی و تشریحی در مورد یک موضوع که با آن بخوبی آشنایی دارد و همچنین معلومات معین و پیام‌ها و دستورالعمل‌های کوتاه، واضح و ساده را می‌خواند و درک می‌کند.

#### تعامل شفاهی

شاگرد با حمایت می‌تواند در موقعیت‌های معمول در زندگی روزمره ارتباط برقرار نماید. شاگرد در مکالمات ساده در مورد موضوعاتی که با آنها بخوبی آشنایی دارد مشارکت می‌کند. شاگرد در مکالمات از عبارات، عقاید و خواسته‌ها استفاده نموده و نسبت به آنها واکنش نشان می‌دهد و همچنین سوالاتی مطرح نموده و به آنها پاسخ می‌دهد به شیوه‌ای که تا حدی مکالمه را برقرار می‌کند.

#### تولید شفاهی

شاگرد با حمایت و با لسان ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره ارتباط برقرار می‌کند. شاگرد بطور واضح صحبت‌های ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را متوجه می‌شود. شاگرد به شکلی قابل فهم و تا حدی منسجم خود را بیان می‌کند.

#### توانایی کتبی

شاگرد متن‌های ساده‌ای جهت برقراری ارتباط در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره می‌نویسد. شاگرد پیام‌های ساده و کوتاه قابل فهم، عبارات مربوط به سلام و احوال پرسی، و متن‌هایی درباره خودش و رویدادهایی که تجربه کرده می‌نویسد. شاگرد در مجموع در متن‌های خود انسجامی دارای کاربرد را بوجود می‌آورد.

### دوره آموزشی C

شروط علمی برای نمره کامیابی

#### درک شنیداری

شاگرد بطور واضح صحبت‌های ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را متوجه می‌شود. شاگرد رویدادهای بازگوشده، توصیف‌ها، مکالمات، معلومات و همچنین اخبار کوتاه در مورد موضوعاتی که مربوط به موضوعات آشنا می‌باشد را درک می‌کند. دانش‌آموز پیام‌ها و دستورالعمل‌های شفاهی ساده و واضح را می‌فهمد.

#### درک مطلب

شاگرد متن‌های ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را می‌خواند و متوجه می‌شود. شاگرد متن‌های توصیفی و تشریحی کوتاه در مورد موضوعاتی که با آنها آشنایی دارد و همچنین متن‌های معلوماتی، جدول‌ها و نمودارها و همچنین دلایل و معلومات ساده را می‌خواند و درک می‌کند. شاگرد دستورالعمل‌ها و حکم‌های کوتاه و واضح را می‌فهمد.

#### تعامل شفاهی

شاگرد با لسانی ساده و تا حدی با مطابقت دادن محتوا با هدف و طرف دیگر مکالمه در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار می‌کند. شاگرد در

مکالمات و بحث‌های ساده در مورد موضوعات آشنا مشارکت می‌کند. شاگرد در مکالمه عقاید، افکار و معلومات را به روشی که تا حدی مکالمه و بحث را به پیش می‌برد مطرح نموده و درخواست می‌کند.

#### تولید شفاهی

شاگرد با زبانی ساده و تا حدی با مطابقت دادن محتوا با هدف و مخاطب در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار می‌کند. شاگرد در فرمی ساده در مورد تجربه‌ها و عقاید شخصی و موضوعات آشنا شرح داده و توصیف می‌کند و همچنین رهنمودها و دستورالعمل‌های ساده‌ای می‌دهد. شاگرد بطوری قابل درک و تا حدی منسجم خود را بیان می‌کند و همچنین تا حدی نشانه‌هایی از تنوع لسانی را نشان می‌دهد.

#### توانایی کتبی

شاگرد متن‌های ساده‌ای را با حدی از مطابقت با هدف و مخاطب می‌نویسد تا در موقعیت‌های معمول در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار کند. شاگرد متن‌های تشریح کننده و توصیف کننده منسجم و قابل فهمی درباره تجربیات، احساسات و عقاید و همچنین متن‌های معلومات درباره موضوعات آشنا می‌نویسد. شاگرد در مجموع ساختارهای دارای کاربرد در متن‌های خود دارد و نشانه‌هایی از حدی از تنوع در دایره لغات و ساخت جمله نشان می‌دهد.

### D دوره آموزشی

شروط علمی برای نمره قبولی

#### درک شنیداری

شاگرد صحبت‌های واضح در موقعیت‌های غیررسمی و بیشتر رسمی را در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را می‌فهمد. شاگرد داستان‌ها، توصیف‌ها، مکالمات، بحث‌ها، معلومات و اخبار که در مورد موضوعات آشنا باشد را می‌فهمد. دانش‌آموز پیام‌ها و دستورالعمل‌های شفاهی واضح و با ذکر جزئیات را می‌فهمد.

#### درک مطلب

شاگرد متن‌های ساده در موقعیت‌های غیررسمی و همچنین موقعیت‌های بیشتر رسمی را در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را می‌خواند و می‌فهمد. شاگرد متن‌های توصیفی و تشریح کننده، توضیح دهنده و دلیل آورنده درباره موضوعات آشنا، متن‌های معلوماتی، جدول‌ها و نمودارها و همچنین دلایل ساده درباره این اطلاعات را می‌خواند و می‌فهمد. شاگرد دستورالعمل‌ها و حکم‌های واضح را می‌خواند و می‌فهمد.

#### تعامل شفاهی

شاگرد با حدی از مطابقت با هدف و طرف دیگر مکالمه، هم در موقعیت‌های غیررسمی و همچنین در موقعیت‌های بیشتر رسمی در زندگی روزمره زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار کند. شاگرد در مکالمات و بحث‌ها درباره موضوعات آشنا مشارکت می‌کند و همچنین عقاید را با دلایل ساده بیان نموده و با عقاید دیگران مواجه می‌شود. شاگرد افکار و معلومات را که تا حدی مکالمه و بحث را به پیش می‌برد مطرح نموده و درخواست می‌کند.

#### تولید شفاهی

شاگرد با حدی از مطابقت با هدف و مخاطب، هم در موقعیت‌های غیررسمی و هم در موقعیت‌های بیشتر رسمی در زندگی روزمره زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار می‌کند. شاگرد در فرمی

ساده رویدادهای پیش آمده، تجربه‌ها، احساسات و عقاید را توصیف می‌کند، شرح و توضیح می‌دهد و همچنین رهنمود و دستورالعمل می‌دهد. شاگرد خود را بصورت قابل فهمی، و تا حدی به روانی و تا حدی منسجم بیان می‌کند و نشانه‌هایی از تنوع زبانی را نشان می‌دهد.

#### *توانایی کتبی*

شاگرد متن‌های ساده‌ای با حدی از مطابقت با هدف و مخاطب، برای برقراری ارتباط در موقعیت‌های غیررسمی و بیشتر رسمی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری می‌نویسد. شاگرد با حدی از روانی، متن‌های منسجم و قابل فهم توصیفی، تشریحی، توضیحی و دلیل آورنده درباره موضوعات آشنا می‌نویسد. شاگرد در مجموع ساختارهای دارای کاربرد در متن‌های خود بوجود می‌آورد و نشانه‌هایی از حدی از تنوع در دایره لغات و ساخت جمله نشان می‌دهد. دانش‌آموز با حدی از اطمینان از ساختارهای ساده و یا پیشرفته‌تر دستوری در متن‌های خود استفاده می‌کند.